



International Ski
Mountaineering
Federation



39th SKI ALP RACE DOLOMITI DI BRENTA

Madonna di Campiglio
31 March – 01 April 2013



RULES & REGULATIONS

- Lo Sporting Club Madonna di Campiglio in collaborazione con il Comitato 3-Tre, organizza, il **31 marzo- 01 aprile 2013** una gara scialpinistica denominata **39^ SKI ALP INTERNATIONAL RACE DOLOMITI DI BRENTA**. La manifestazione è valevole quale prova internazionale "CERTIFICATE RACE" senior e giovani maschile e femminile, Coppa delle Nazioni a squadre e Campionato Italiano Seniores e Master a squadre.
- *The Sporting Club Madonna di Campiglio, in co-operation with the 3-Tre Committee, organizes on the **31st March – 1st April 2013** a ski mountaineering race named **39th SKI ALP INTERNATIONAL RACE DOLOMITI DI BRENTA**. The event is valid for the international "CERTIFICATE RACE" in the categories senior and youth, male and female, Nations Cup team race and Italian Championships Senior*
- Alla manifestazione possono partecipare atlete ed atleti in rappresentanza delle Nazioni affiliate alla ISMF. Sono ammesse le categorie: CADETTI (anni 1996/97/98) JUNIORES (anni 1993/94/95). Tutti i concorrenti per la gara ISMF dovranno essere muniti di licenza ISMF, tesseramento per l'anno in corso alla FISJ o analoga federazione straniera, la tessera Federale dovrà essere esibita, se richiesta, da ogni singolo atleta al momento dell'accredito e iscrizione.
- *Male and female athletes representing Nations affiliated to the ISMF may participate. Categories admitted: CADETS (years 1996/97/98), JUNIORS (years 1993/94/95). All participants for the ISMF race must possess a valid ISMF licence, membership for the current year to the FISJ or similar foreign federation; the Federal membership card must be exhibited by each athlete, if requested, during accreditation and registration.*
- Tutti i concorrenti dovranno essere muniti del certificato di idoneità sportiva, valido alla data della gara, l'iscrizione dovrà pervenire tramite Direzione Agonistica, Comitato Regionale o Società di appartenenza dell'atleta, su apposito Mod. 61, che sarà firmato dal Presidente con l'impegno del pagamento della tassa di iscrizione.
- *All competitors must be in possession of an official medical certificate, valid at the time of the race; entries must be made through the Competition Committee, Regional Committee or Sporting Club to which the competitor belongs, on the Form 61, which will be signed by its President with the commitment of the entry fee payment.*

- Le iscrizioni e la relativa quota dovranno pervenire entro e non oltre le ore **20:00 di venerdì 29 marzo 2013** alla sede dello Sporting Club Madonna di Campiglio, via Monte Spinale 16 c/o Chalet Laghetto, 38086 Madonna di Campiglio (TN). Saranno accettate (se inviate entro i termini) anche le iscrizioni effettuate via Fax (N° 0465 881889), o via e-mail (iscrizioni@sportcampiglio.com). La quota di iscrizione dovrà essere versata tramite bonifico bancario: **c/o CASSA RURALE ADAMELLO BRENTA IBAN IT92S0802435301000005091033** oppure in contanti alla società organizzatrice.
- *Registrations and the relative fee must be received within and no later than h.20:00 of Friday 29th March 2013 in the offices of the Sporting Club Madonna di Campiglio, via Monte Spinale 16 c/o Chalet Laghetto, 38086 Madonna di Campiglio (TN). Entries sent by fax (to n° 0465 881889) or by e-mail (to iscrizioni@sportcampiglio.com) will also be accepted, provided they are sent within the established deadline. The entry fee must be paid by bank transfer: **c/o CASSA RURALE ADAMELLO BRENTA IBAN IT92S0802435301000005091033** or in cash to the organizing club.*
- La quota di iscrizione comprende: cena a buffet, pernottamento e prima colazione, pacco gara, trasporto alla partenza, risalite impianti, ristoro zona arrivo e pranzo giorno manifestazione. Quota iscrizione per atleta: categorie Juniores e Cadetti €. 70,00, Seniores e Master €. 90,00. Agli atleti che non usufruiscono del pernottamento la quota sarà relativamente di €. 20,00 ed € 40,00.
La prenotazione alberghiera avverrà tramite l'organizzazione.
- *The registration fee includes: buffet dinner, bed and breakfast, race package, transport to the race start, cable-car ticket, refreshment in finish area and lunch on race day. Fee cost per athlete: categories Juniors and Cadets Euro 70,00, Seniors and Master Euro 90,00. for the athletes who will not require accommodation the fee will be respectively of Euro 20,00 and Euro 40,00.*
- Ogni Nazione, Comitato Regionale o Società nominerà un CAPOSQUADRA il quale provvederà al ritiro dei pettorali, al pagamento delle tasse di iscrizione e rappresenterà la Società e i suoi associati nella manifestazione.
- *Each Nation, Regional Committee or Society will nominate a TEAM CAPTAIN who will be responsible for collecting race numbers, for payment of entry fees and will represent the Society and its members during the event.*
- La gara prevede un percorso a cronometro con partenza in linea e punti di controllo obbligatori sia in salita che in discesa. Il tracciato sarà segnalato con bandierine e porte direzionali.
- *The race will be a timed trial with an in-line start and compulsory check points both on the uphill and the downhill course. The course will be marked with flags and direction poles.*

- La Direzione di gara, comunica che tutti i concorrenti e capisquadra sono tenuti alla presenza al briefing e punzonatura, alla vigilia della gara, dove verrà comunicerà il punto di ritrovo, il programma della gara, l'orario di partenza e il tempo massimo di percorrenza. La direzione di gara si riserva inoltre di modificare gli orari ed il percorso di gara, nel caso di variazioni delle condizioni atmosferiche o di circostanze eccezionali, questo anche durante lo svolgimento della prova.
- *The Race Directors requires that all competitors and team captains attend the briefing and marking of equipment, on the eve of the race, where the meeting point, the race program, starting time and maximum race time permitted will be comunicated; the Competition Directors reserve the right to modify times and route of the race, even during the race, in case of variations to weather conditions or under exceptional circumstances.*
- Tutti i concorrenti sono tenuti a conoscere, consultare e attenersi ai regolamenti e alle disposizioni tecniche FISU, Nazionali ed Internazionali ISMF ed attenersi al programma della manifestazione. I reclami dovranno essere presentati esclusivamente per iscritto alla Direzione di gara, accompagnati dalla quota di **€ 50,00** che saranno restituiti soltanto in caso di accoglimento del reclamo. In caso di controversia sarà prevalente il regolamento Internazionale ISMF.
- *All competitors must know, consult and respect the rules and technical regulations of the FISU, National and International ISMF and respect the event's program. Complaints to be submitted exclusively in written form, to the Race Office, together with the amount of € 50,00 which will be returned only in case of acceptance of claim. In case of controversies, the International ISMF regulations will rule.*
- Con l'atto di iscrizione ogni concorrente solleva, mediante sottoscrizione, gli organizzatori da ogni responsabilità per danni a persone o a cose che potessero verificarsi prima, durante o dopo la manifestazione e comunque in relazione ad essa.
- *By undersigning the registration forms, each competitor relieves the Organisers of all liability for damage to person or objects that could occur before, during or after the event or in any way related to it.*

39th SKI-ALP RACE DOLOMITI DI BRENTA

PROGRAM

SUNDAY 31 MARCH 2013

- CONGRESS CENTRE MADONNA DI CAMPIGLIO –
PALAWROOM

- From h.17.00 to h.20.30 Accreditation and possible random check of equipment: skis - boots - poles – helmet.
- h.19.00 Briefing and race presentation
- h. 20.00 Buffet dinner

MONDAY 01 APRIL 2013

- h. 7.30 Markings check at Rifugio Boch
- h. 8.15 Start senior race
- h. 8.30 Start youth race
- h. 13.00 Buffet Lunch at Chalet Laghetto Madonna di Campiglio
- h. 15.00 Awards ceremony